

【美联社华盛顿七月十八日电】(记者:施韦德)为了缓和印度支那“船民”的困境,卡特政府正在考虑用美国海军舰只在海上采取一次重大的营救活动。

美国官员今天告诉美联社记者说,这是在联合国发起的本周在日内瓦举行的印度支那难民问题国际会议之前,正在讨论的一种可供选择的办法。

美国副总统蒙代尔说

卡特改组政府可能意味着采取新方向

【法新社纽约七月十八日电】由于美国内阁的大部分成员今天拒绝就他们集体提出辞职一事发表意见,人们还不清楚他们的行动是完全自愿的,还是出于卡特总统的要求。

昨天提出辞职但是希望不要透露姓名的一位白宫官员暗示,是总统要求他的内阁班子辞职的,但是一位也希望不要透露姓名的内阁成员说,辞职是自愿提出的。农业部长伯格兰仅说,他没有什么话要说,而预算局长麦金太尔则简单地,他真的提出了辞呈。

副总统蒙代尔在堪萨斯州的托皮卡说,政府中即将发生的变动可能意味着采取一种新的方向。

亚利桑那州民主党

众议员尤德尔说,提出辞呈是个迹象,表明除了人事之外政策也将发生变化。

纽约一些报纸的早晨版对这件事的报道也很简单。

同时康涅狄格州共和党参议员韦克说:

“我认为总统发疯了。这只不过是找替罪羊的作法的继续……美国人民对之失去信任的是总统,而不是他的内阁。”韦克以前是水门事件调查委员会的成员,现在正在争取得到共和党的总统提名,不过希望不大。

【路透社华盛顿七月十八日电】(记者:哈里森)官员们今天说,卡特总统的全体内阁成员和全体高级顾问集体提出辞职,表明他们支持卡特要保全他的

总统职位的决心。

白宫官员们说,国务卿万斯和国防部长布朗将留任,安全事务顾问布热津斯基也将留任。他们这样说看来是要平息海外对于美国对外政策是否会变化的担忧。据人们引述说,总统告诉他的内阁成员,他打算改变他的生活方式,进行果断的领导。

报纸预测内阁改组中可能下台的还有运输部长亚当斯和卫生部长卡利法诺。

官员们透露,总统从一开头就表明他要来一个新的开端,这就使人稍稍了解昨天白宫内阁会议室中发生的情况。这些官员说,卡特在会议开始的时候说,他不仅将改变内阁,而且将改变他的生活方式和工作方式。

一种供家庭用的微型立体式蔬菜栽培器

南朝鲜报纸说这种蔬菜栽培器可以利用公寓的阳台,使城市家庭一年四季能自给没有公害的新鲜蔬菜

【本刊讯】南朝鲜《中央日报》六月二十九日刊登一则题为《立体式蔬菜栽培器》的消息,全文译载如下:

能够在一坪(约合四平方米——本刊注)的狭小空间栽培四坪蔬菜的“耕地立体式蔬菜栽培器”已经问世。

这种蔬菜栽培器是“微型家庭农场”,完全可以利用公寓的阳台,使难以找到空地的城市家庭能够一年四季自给自足没有公害的新鲜蔬菜。

这个栽培器已进入大量普及阶段。它是公害防止器具制造公司代表闵永基经过八年的试验研究后于今年二月定型的。

这个栽培器同大型花盆相似。它弥补了花盆的缺陷,同自然耕地一样,能够栽培任何作物。

用六尺见方的薄铁

板做成厚四十五厘米的方桶,在里边填满土,然后在铁板的正面每隔十厘米剥去十厘米宽的铁皮,让土露出来。然后在切开面的下边支上一块十五厘米的铁板,同切开面的下边保持三十度的角度,然后在它和切开面上边的空间里放上土,就可以在这里种植作物。这是闵永基研制的栽培器的特点。

邻国日本以及以色列等国也大量地采取了与此类似的方法,但是,他们制作的都只是阶梯式、搁板式和圆柱式的。阶梯式的种植面积同地面的面积一样,其土地利用率没有什么变化:搁板式是把许多装满土的箱子放在搁板上,它没有克服花盆的土的深度有限的缺陷:以色列研制的圆柱式存在着栽培作物有限的缺点。闵永基说,他的栽培器完全克服了这些缺

点。

露出的土的表面积虽然只有十五厘米,但是,可以按三十度的角度斜种作物,作物的根可以伸展到铁桶里面去。闵永基说,这个原理是从我国打垄播种的土办法中得到启示而想出来的。

闵氏栽培器有三种型号,一坪型是标准型,还有以标准型而扩大约二坪型和减少一半的半坪型。二坪型的栽培器一面的一行可以种植八棵白菜,双边十四行加顶上一行共十五行,可以种植一百二十棵白菜。

闵永基解释说,萝卜、白菜十五至二十天就可以吃,因此,五口人家庭的副食是没有问题的。在栽培器下边还安装了电气自动温度调节器和供水装置,只要用塑料布包装一下,就成温室。

卡特任命乔丹为白宫办公厅主任

美联社说卡特可能接受施莱辛格、卡利法诺和布卢门撒尔的辞呈

【美联社华盛顿七月十八日电】卡特总统今天任命汉密尔顿·乔丹为白宫办公厅主任,但是没有关于已提出辞职的内阁成员们的前途的消息。

提升乔丹为办公厅主任,是这位美国总统任职三十个月来第一次把白宫活动的全部责任交给一位副手。

卡特今天会见了一些助手,还至少会见了一位内阁成员。

人们认为总统最可能接受的是三个内阁成员的辞呈——能源部长施莱辛格,卫生、教育和福利部长卡利法诺以及财政部长布卢门撒尔。没有迹象表明卡特同这三个人中的任何一人进行过谈话。

乔丹的提升是人们预料这个遭到困难的政府要采取的一系列变动的第一步。乔丹曾为卡特竞选总统而获得成功,人们一直认为他是卡特的首席助手。

白宫新闻秘书鲍威尔说,卡特昨天已告诉内阁成员和白宫高级工作人员,“乔丹的主要责任是确保总统作出的决定得到贯彻”。

鲍威尔说,作出这样的决定是为了增进“白宫内部的协作和效能”,增进白宫和内阁之间的协作,并且“使总统可以不必处理较低级人员能够作出决定的问题”。

鲍威尔今天下午把大约五十名记者请到他的办公室,将卡特进行高级改组的第一个行动告诉了他们。鲍

威尔说,乔丹的提升反映了一个逐渐演变的过程,在这个过程中,他的权力和责任有“很大程度”的扩大。鲍威尔说,卡特对白宫的工作人员说,“他们不应再把乔丹先生看作同他们地位相等的人,他们,或者我们,都应象执行他的(总统的)决定一样执行乔丹先生的决定”。

鲍威尔和乔丹多年来一直是卡特最亲密的顾问,他们同他的关系可以追溯到他在佐治亚州进行政治活动的时候。

【合众国际社华盛顿七月十八日电】(记者:皮雷珀特)卡特总统今天委任长期担任他的助手的乔丹为白宫办公厅主任。这是他为改组他的工作人员班子和内阁而进行的一系列调动的第一个行动。

宣布这次任命的新闻秘书鲍威尔还力图作出保证说,卡特对他的整个政府作出的重新估价将会产生对政府和美国人民有利的结果。

鲍威尔说:“总统还通知内阁说,预料乔丹保证会使各机构之间存在着的几乎全部的最严重分歧都迅速地得到解决。”

“总统预料这些变动会大大减少提到椭圆形办公室来的各种分歧”。

【美联社华盛顿七月十八日电】(记者:格斯顿赞)在所有的内阁成员和高级工作人员都辞职的情况下,预料美国总统卡特将在星期五决定拿谁开刀,因为他在研究组织新的内阁来使他的总统职务恢复生气。

高级官员们都对这个把政府搁在一边的行动感到震惊。这是卡特自行宣布的转折点中最新的一个令人惊讶的措施。

美国国会议员把星期二宣布的事项说成是“奇怪的”,和“难以理解的”。共和党的反应最激烈,但是是一些民主党人也对总统的行动提出疑问。

塔斯社说美国爆发了严重的政府危机

【塔斯社华盛顿七月十八日电】美国爆发了严重的政府危机。白宫新闻秘书鲍威尔宣布,卡特总统的全体内阁成员、他的顾问和助手以及白宫的主要工作人员已提出辞呈。据鲍威尔说,卡特总统将在最近几天研究他们提出的辞职的要求。

在不久前的美国历史上,还没有任何一位总统在他当政期满之前收到他的“最高梯队”的全体成员同时提出的辞呈。

观察家们认为,这

种局面反映出政府在对内和对内政策方面的很大失败,证明统治集团在美国国内和国际方针上发生了分裂。

【塔斯社华盛顿七月十八日电】题:美国政府辞职

报纸指出,卡特总统提议改组政府。然而,一些政治观察家认为,美国政府辞职在很大程度上是由于政府在经济领域遇到的巨大困难而引起的,尤其是与能源危机的加剧有关。美国正在进入又一次工业衰退的时期。即使根

据官方材料,不久后美国的失业人数将增加二、三百万人,而通货膨胀的速度在一年里则超过百分之十四。

有人认为,美国政府高级成员辞职声明的目的,是向总统提供进行重新布置和整个改组内阁的方便。

报纸认为,政府改组对美国对外政策基本方针不会产生影响。

据合众国际社证实,日益接近的一九八〇年的总统和国会选举对辞职决定产生了很大影响。

【本刊讯】台湾《联合报》七月五日刊登一篇中央社译稿，题为《脚踏车又回来了！》，转载如下：

脚踏车原是第三世界中用来代步及载货的主要交通工具，但如今却在似乎不可能出现的地方日渐风行起来。在美国，数十年来“交通”与“汽车”已经几乎是同义字，但现在使用中的脚踏车估计将近有一亿辆——比十年前多了不只一倍。而所增加的数量几乎全是成年人骑的轻型脚踏车。这种再度兴起骑脚踏车的显著情形，已在工业世界中各地出现。因此，从伦敦到华盛顿乃至东京各地的都市计划人员，都已开始在人口稠密的市区街路腾出车道供脚踏车使用。正当汽车加油站前大排长龙，脚踏车零售商店亦逐渐出现门庭若市的景况——而且就象抢购汽油者一样，脚踏车商店的顾客也越来越是烦躁不安。

但是，最近这一阵脚踏车商店前大排长龙的景况并不令人惊异。美国人鉴于汽车加油越来越困难，已有许多人转而开始骑脚踏车。当汽油的恐慌于今年五月袭击加州时，全美的脚踏车销售量已增加了百分之四十二，如今这项新的生意每天都带进了大量

台湾《联合报》译稿《脚踏车又回来了！》

说在西方骑脚踏车愈来愈受欢迎，因为它是一种节省能源、不造成污染的交通工具

的财源。穿戴整齐的商人骑了脚踏车沿着纽约第五街前进，中年的公务员亦骑着脚踏车喘着气穿过华盛顿又热又潮湿的街道，波士顿的一个脚踏车俱乐部则正在赞助一项为开始以脚踏车上下班者而设立的同伴制度。

骑脚踏车之愈来愈受欢迎，并非偶然。但对许多人来说，脚踏车绝不只是一种消遣的工具。它是一种节省能源，不造成污染的交通工具，是使已经拥挤不堪的市中心不再塞进更多汽车的好办法。

不论在城市的街道上或在停车场，脚踏车所占的空间比汽车小得多。

所以难怪都市计划人员和能源决策人士正设法增加脚踏车在都市的使用。但他们正遭遇许多严重阻碍，其中主要的一项是谋求增进都市街道对骑脚踏车人士的安全。全美安全委员会报道，美国每年有五

万多人在脚踏车事故中受重伤，如果脚踏车热潮继续下去，受害人数还势将增加。

毫无疑问的，假如能增进骑脚踏车的安全，一定会有更多人用脚踏车代步及作其他短程来往之用，但在过去数十年中，都市的建筑都是以适应汽车为主，因而骑脚踏车的人一直遭到并非善意的忽视。

然而，有几个国家已在采取行动修正这种忽略。美国国会去年通过的“国家能源法案”便指示交通部“完成一项关于用脚踏车作交通工具，在节约能源方面的潜力的研究，判断脚踏车使用的增加所会遭受到的制度方面、法律方面，身体以及个人方面的阻碍，建立用脚踏车上下班的目标，以及发展一套达成这些目的的广泛计划。”美国联邦政府已拨出四百八十万美元进行四十一项计划，其中包括在加州圣克鲁斯的公共汽车上设置脚踏车

架，在费城地下火车站中设置脚踏车停车处以及购置一部载运往来金山大桥之骑脚踏车者的货车。

有若干城市与地方当局已比联邦政府先走一步。加州的戴维斯市就是一个显著例子。在过去几年中，该市已经建筑了大约四十二公里的脚踏车专用道。

戴维斯市现在的脚踏车数量与其人数相当，而且据估计，市内的一切来往有四分之一是骑脚踏车的。甚至纽约市也在一项试验计划中，把曼哈顿中区的街道划出几英里的脚踏车专用道，这项试验计划可能导致纽约市建立一个完整的脚踏车道路网。在欧洲有几十个城市也在试行类似的计划。

除了对都市计划作重大改变外，还可以采取许多较小的步骤来鼓励人们骑脚踏车来往。例如，办公大楼都很少有保管脚踏车的存放处，而在地下电车站及火车站通常也缺少这类设施。

虽然如此，但最近骑脚踏车越来越多的趋势似乎将继续下去。毕竟，现在没有甚么其他方法能够节约能源、锻炼身体、减少空气污染、缓和交通拥挤及对抗通货膨胀。

西蒙娜·韦伊夫人当选为欧洲共同体议会议长

法新社简介西蒙娜·韦伊夫人

【法新社巴黎七月十七日电】题：欧洲议会：西蒙娜·韦伊当选。韦伊夫人在第一轮选举中差八票而未能当选之后，七月十七日晚上在斯特拉斯堡的第二轮投票中，当选为欧洲共同体议会议长。

【法新社斯特拉斯堡七月十七日电】题：西蒙娜·韦伊夫人

今天开始担当国际职务的西蒙娜·韦伊夫人，有一个知道要干什么的妇女的名声。她在卫生部（最近五年她领导该部）的对话者有过这样的经验：部长熟悉该部文件，并强烈地保护这些文件，即使某些专业人员认为，她有时“固执己见”也罢。

这位五十二岁的妇女，勇敢、有主见、甚至独断专行和“容易激动”，“喜欢争论”（她自己这样说），并且有“好胜”的脾气。她的助手说她“苦干”和“要求严格”，还说她在履行欧洲议会议长职务时将表现出她在领导卫生部时和随后在领导参加欧洲选举的共和国总统政策拥护者的名单时，“同样的意志和同样的意识”。

韦伊夫人一九七四年开始了政治生涯，作为德斯坦时代的典型代表，很快地创造了法国人士获得民望的最高记录。她把这成绩特别归

功于妇女，妇女们（各种政治倾向的都有）使她在民意测验中名列前茅。妇女们无疑是感激她在卫生部使避孕法和堕胎法得以通过，并且也赞赏她尽职尽责。

事实上，韦伊夫人具有善于把职业生活和私人生活协调起来的妇女形象。作为一个航空公司总经理的妻子，她已是三个孩子的母亲，并且已当了祖母，她十分重视她的家庭生活。

她的坚强意志以及她对生活的热爱，无疑是在十七岁时同她的家庭一起被流放到奥斯维茨时形成的。她从集中营死里逃生后，于一九五四年当了司法人员。一九七〇年，她是被任命为最高司法委员

会秘书的第一个妇女。在第五共和国时，她是在被选中为负责一个大部而不是负责一个国务秘书处的第一个妇女。作为被普选出来的欧洲议会的第一任议长，法国政界的许多人认为她的生涯并不会止于此。

据说，共和国总统将需要她完成其他的任务。许多人认为她将是法国担任总理职务的

会秘书的第一个妇女。在第五共和国时，她是在被选中为负责一个大部而不是负责一个国务秘书处的第一个妇女。

作为被普选出来的欧洲议会的第一任议长，法国政界的许多人认为她的生涯并不会止于此。

据说，共和国总统将需要她完成其他的任务。许多人认为她将是法国担任总理职务的

路易丝·韦斯夫人在欧洲议会上讲话

要求注意西欧人口出生率下降

【德新社斯特拉斯堡七月十七日电】第一次通过直接选举而产生的欧洲议会今天在这里开始举行第一次会议，法国小说家、老资格的

政治家路易丝·韦斯发表讲话，提醒人们注意“欧洲文明的痛苦”。八十六岁的韦斯夫人根据资历担任了欧洲议会的主席。她在座无虚席的议会大厅发表了讲话。

她提醒人们注意西欧人口出生率在下降，她说，只有大大改变道德观，才能制止人口出生率下降的趋势，才能使已婚的夫妇重新发现“有孩子的乐趣”。

第一个妇女。

韦伊夫人有这种野心吗？她没有说。她曾极清醒而谦虚地指出，她不是男女平等的象征，而是“一个偶然的例外”。她在一九七〇年曾说，“我碰到了一个好时代，生活在一个好地方”。九年后，在离开政府的时候，她仍然没有改变看法。她在对《法兰西晚报》的一次谈话中说：“我是一个供摆设的妇女，男人们把我们安排在这类位置上是为了表示他们的好心。”

政治家路易丝·韦斯发表讲话，提醒人们注意“欧洲文明的痛苦”。

八十六岁的韦斯夫人根据资历担任了欧洲议会的主席。她在座无虚席的议会大厅发表了讲话。

她提醒人们注意西欧人口出生率在下降，她说，只有大大改变道德观，才能制止人口出生率下降的趋势，才能使已婚的夫妇重新发现“有孩子的乐趣”。

韦斯夫人指出西德和法国的人口出生率统计数字已低于保持欧洲人口所必要的最低限度。聆听她的讲话并鼓掌的有欧洲的一些主要政治家，包括西德社民党主席勃兰特、法国戴高乐派领导人希拉克和自由党联盟的主席加斯东·托恩。

西德《世界报》报道苏联石油开采情况

《在西伯利亚勘探石油不久就将有利益可图了》

【本刊讯】西德《世界报》六月三十日刊登一篇报道，题目是《石油输出国组织国家的决议使之成为可能：在西伯利亚勘探石油不久就将是利益可图的了》，摘译如下：

据来自鹿特丹的消息，苏联在最近几个星期中更多地以大量购买原油的买主身份出现了，为的是履行它在东方集团中对盟国所承担的义务。

据说在一九七九年，苏联将提供给盟国约七千万吨石油，明年将提供七千六百万吨。由于经互会国家（波兰和罗马尼亚例外）的实际需要量大高于上述数目，所以苏联不得不通过从其他国家购买石油来弥补这个缺口。

自二月份以来，由于伊朗中断石油提供，苏联就不得不向经互会国家额外提供约三千万吨石油。

今年，苏联人将由于在鹿特丹购买石油而支付其一大部份外汇，它这样做是为了弥补在伊朗所失去的石油。而且苏联是在石油价格不断上涨的情况下这么做的。

苏联的石油蕴藏量估计为一百零六亿吨（沙特阿拉伯为二百零六亿吨），其中约有一半是在象西伯利亚和南极洲这样一些气候条件十分恶劣的地区。容易开采的石油源泉几乎已经被开采完了。今年六月初，苏联人在芬兰订购了四艘用于在北极的巴伦支海和喀拉海水域专门勘探石油的船只。另外，它跟日本已经达成了在萨哈林岛的近海地区勘探石油的协议。

一九七九年，为勘探石油和天然气规定了约合二百五十亿马克的支出。自一九七五年以来，苏联的石油开采量每年增加百分之五（一九七五年为四亿九千零八十万吨；一九七八年为五亿七千二百万吨）。天然气的开采量每年提高了约百分之八，一九七八年达到了约三千七百二十亿立方米。苏联的天然气蕴藏量估计有二十六万亿立方米（与沙特阿拉伯相比：相差二万亿立方米）。

三年来，在西西伯利亚进行的勘探工作由于日本、美国和德国的援助和数十亿的投资而有了很大的进展。如果石油输出国组织把每桶石油的价格提高到二十五美元以上的话，那么勘探石油的工作对苏联来说将是值得的。莫斯科和美国中央情报局的专家们在两年前曾一致估计每桶西伯利亚石油的价格约为二十三美元。

《地球上的矿藏资源够用多久？》

【本刊讯】西德《世界报》五月七日刊登一篇短文，题为《地球上的矿藏资源够用多久？》，全文译载如下：

在消费量继续不断增加的情况下，预计各种矿藏够用的年限如下：

锌为三十二年、镍四十二年、石油四十八年（包括焦油沙和油页岩为七十九年）、铅五十年、铁六十一年、铝七十九年、石煤一百零二年、磷酸盐一百二十

七年、褐煤一百七十二年、铬铁矿一百零七年、锰八十三年、天然气六十九年、钨五十二年、锡五十二年、铜四十九年、钼四十八年、银四十年和石棉为三十二年。

即使人们把这些估计的贮藏量都计算在内，过了一至三代人后，大部分地下资源也将会被耗尽，只要消费量仍然不断增长，某些原料不能为别的东西所替代的话。

【本刊讯】西德《明镜》周刊七月九日出版的第二十八期刊登一篇报道，题为《难民谈今日越南的情况》，摘译如下：

逃出来的越南人和被迫出境的华人所谈的情况。是目前关于越南情况的最重要的来源，因为越南现在几乎不准西方记者进入这个国家。

从难民的谈话中透露出关于近几个月来几十万人离开越南的原因——越南人是非法离境，华人是合法的，要以黄金支付高额出境税——而且常常是冒着生命的危险，试图漂洋过海到达邻近的国家。

在上几周里，欧洲共同体和联邦共和国已经停止已答应给越南的总共大约四千二百万马克（约合二千一百八十四万美元）的发展援助，现在越南正处于一种绝望的境地，尽管有它的苏联朋友向它提供了大量的援助。按照苏联的榜样搞的计划和组织工作，也不能够建立起一种哪怕是勉强满足人民需要的社会来。

农业不能解决人民的吃饭问题，工业生产还低于战争最后一年一九七五年的水平。官僚主义和贿赂的现象，充斥社会的各个方面。越南人，特别是南越人，对此很不满意，并且气馁了，其原因大概是，这个政权使共产党统治国家的强制措施越来越严厉。

根据所有难民的异口同声的说法，“战俘改造营”直到今天也还在办。

在这种战俘改造营中，战俘们必须从事体力劳动，参加思想改造课。生活条件是很差的，许多人因患热带丛林病而致死。

今天在城市里的监视组织得很严密。每一个城区都设有一个安全当局，其领导人通常都是北越去的，有权发布拘留和逮捕令。

警察局的条例对人们的日常生活有详细规定。比方说在南越，任何人都不准离开他所在的城市或地区，除非他得到特别的批准。对于居住在沿海地区的居民或者是住在同柬埔寨接壤的军事要地的人，要离开自己的城市和城区则需要得到城市最高安全当局的批准。

在西贡甚至一直还实行从午夜到凌晨三点禁止外出的办法，在这段时间里，任何人不经特别许可都不准在自己家以外的地方留宿。

报纸、电台和电视台都受严格的控制，只进行政府的宣传。

去年夏天开始了一场旨在反对“颓废文学”的新运动。西贡市的居民出于谨慎把他们所收藏的外国和越南古典著作都给烧掉了，因为所有在一九四五年之前出版的书籍都有“颓废文学”之嫌。

今天要在西贡买一本外文书是不可能的。连学习英语或法语也变得困难了。然而在这个城市的好多地方都有免费分发的俄语教科书：三个月学习字母发音，三个月学习语法。

同外国人接触，而且包括同俄国人和东欧人的接触，都是被严格禁止的。每一次同外国人的会晤，那怕邂逅，也必须向城区的安全当局汇报。

因此西贡的监狱里装满了犯人，这些人都是因为一些日常生活中的过失被抓起来的。

有时行贿受贿也是抓人的原因，但是行贿又是逃避逮捕的办法，阮文绍军队的前上尉梅文莲的情况就是一个例子。

在过了两年又十个月的战俘改造营生活之后，他和他的家庭应被当作农民送到平隆省的一个“新经济区”去。他听说，那里的生活令人难以忍受，因此就请求给他三天假期到西贡去探望他的父母。

到了西贡，他到了他父母所在城区的安全当局，以便在那里谈谈自己的问题。两杯咖啡之后，提出了这样的建议，即梅文莲的假期证明可以延长到三个月——但要交二百个盾。若交八百盾，他就可以入他父母亲的户口本，可以无限期地在西贡住下去。他利用了这段时间来筹划逃离的事情。

行贿受贿同时也给经济带来严重的损害。以西贡西北古芝市一家糖厂的情况为例。直到一九

西德《明镜》报道《难民谈今日越南的情况》

说越南农业不能解决人民的吃饭问题，工业生产低于一九七五年水平。官僚主义和贿赂的现象充斥社会的各个方面。西贡的监狱里装满了犯人。在今天的南越，有钱能买鬼推磨

七五年，这家糖厂——能加工局围四千公顷的甘蔗——还一直全面开工。但是到了一九七八年，这家糖厂和周围的甘蔗田一样，都国有化了，然而却只开工了整整一个半月。

因为主管这些蔗田的干部宁愿以每吨甘蔗五百盾的价格，把甘蔗拿到黑市上去出售，而不愿意以每吨六十盾的国家牌价把甘蔗卖给国营糖厂。所造成的后果就是，西贡市国营商店中食糖短缺，而黑市上则有大量的糖在出售。

“公路大王”阮明春，他是主管富林区——西贡南区——的干部，开往湄公河三角洲的公共汽车和载重汽车，都从这个区发车。

通常情况下，从西贡到三角洲地区的美萩市，公共汽车票价是一个盾，但有一段时间买不到车票：阮明春把所有的票都买去了，然后再以每张票十个盾的价格把票卖出去。

当他被捕的时候，他已经有了一笔小小的积蓄。他被判处死刑，但当他被关押在嘉定的监狱里等待处决的时候，他又成功地花钱买通了逃跑的生路。他花了八百两黄金，在三个月之前同一位帮手一起逃离了越南。

那些在一九七五年来西贡时还穷得可怜的共产党干部，由于接受贿赂现在都很阔气了。例如过去南越首都南面的一个叫做平正村的村长，给自己建了一所房子，价值十万盾。资金的主要来源是：他把农民打算私运到西贡去的大米没收之后，由他老婆再把这些大米拿到黑市上去出售。四号公路（“大米之路”）从西贡市通往湄公河三角洲，这条公路上几乎所有的负责安全工作的头头，都能从被运往西贡的农产品中捞到自己的“一份”。另外一个负责为边和招收工业工人的干部，要求他给介绍工作的每一个人交三百盾给他。

在今天的南越，有钱能买鬼推磨。谁要是想作为一个“已改造好的人”，以便离开战俘改造营，谁要是想得到允许，去看望一下自己家里的人，谁要是想从乡下带两只以上的母鸡到城里，或者是想弄一辆汽车——要得有关这些方面必要的应允，那就要分别付出不同的代价。

自从今年四月二十日以来，私人车辆禁止开动。但谁要是能向当局付一定数目的款项，就可以得到一张小小的行车许可证，要把这种许可证贴在汽车前面，就是说，这位司机是在为国家执行一项特殊任务。

自一九七五年以来放在汽车房里的大部分汽车，现在都在出售，大部分买主都是干部。一辆法国产的普吉奥牌504型汽车，价值相当于一艘难民船上的十张出境签证。

很难弄到汽油。干部可以用国家规定的价格买到汽油，但每个月只能买三公升价格为两盾的汽油。在西贡天主教总礼拜堂周围的马路上和通往城外的所有主要交通干线的起点地方都可以用黑市价格买到汽油：四分之三公升的瓶装汽油，要卖十二盾。

那些只配给干部的货物在黑市上可以买到（除了汽油之外，例如还有波兰的黄油），说明干部们肆无忌惮地接受贿赂。

这套办法是很简单的：一辆载重汽车必须由西贡开往海滨城市头顿。司机拿到了可领二十五公升汽油的油证。半路上他从这二十五公升汽油中倒出十公升来，并且卖掉了。当他回来之后，干部给签个字，说这二十五公升的汽油都用完了。卖汽油所得到的钱，他们之间就分掉了。

把大米运到城里去的载重汽车，在半路上也被当地的官员给拦住。从二十袋大米中，要卸下两三袋来，开一张收据，说这几袋大米霉烂了，必须扔掉。于是这批大米就到了黑市上。

战争快结束的时候。有十二台几乎是全新的起重机在内港隆平干活，在这里美国人每天要卸下十吨重的弹药。几个月之内，这十台起重机全

都不用了，因为这个港口的负责人让人把粗大的钢丝绳拿掉了，仅仅是为了要用这些粗大的钢丝绳把那些停在那里的载重汽车拖走。

一个存放载重汽车新轮胎的仓库被越南军队占领了——他们拿这些新的汽车轮胎来给士兵做胡志明式凉鞋。

在这样一种习惯的影响下，被战争破坏了的经济不再能得到恢复，这就是不言而喻的了。收受贿赂和缺乏能耐同零件不足一样，都阻碍着工业的重建。几乎各地的生产都下降了。

平和市的“科吉多”造纸厂一九七五年有七百四十五名工人，每年大约生产一万八千吨纸，而一九七八年时已有工人一千三百二十名，但却只生产了八千吨纸。河仙市的水泥厂前六个星期一直停产，因为出了故障的燃烧炉因没有零件修不了。有一部分产品在炎热太阳的曝晒和风吹雨打下变质坏掉了，因为包装水泥的纸袋不足，以往这种纸袋是从日本进口的。

西贡市郊区所有的电子产品公司从一九七五年起都关门了。

如果工人能以官方规定的价格购买东西的话，那么工人的收入还是足够维持生活的。但是国营商店里的货物是有限的。

西贡市一个产业工人开始时的月工资是三十五盾，一年之后每月可挣三十九盾，以后可以增加至五十五盾。西贡市每月的食品配给是：十三公斤粮食，其中三公斤大米，官价是每公斤零点四盾。但这些东西不够吃的，而在黑市上，每公斤大米则要花六盾，每公斤肉要三十六盾，一公斤鱼要二十五盾。

农民个人对生产不关心，因为国家以固定的价格把所有的收获物都买过去了。他们的这种漠不关心的态度，当然也还由于缺乏肥料和农药，使生产受到很大的影响。过去能生产出三吨稻谷的那么一块稻田，现在充其量也不过只能收六百公斤。在热带丛林中的“新经济区”，生活是十分凄惨的。通常情况下是移民们得到一间草棚子，一块土地（每个家庭八千平方米），按规定还有够吃六个月的大米。但实际上大米很少，至多是三公斤，可能只给三四个月就不再给了。

不经允许任何人都不能离开村子。没有电，耕作的土地离住处有六公里远，每天早上这些劳动大军都要步行走这段路程。

其结果是：一年之内村里的人有三分之二从新经济区又逃回了西贡。

这些从乡下“回来的人”，今天已构成了西贡市最大的社会问题之一。他们已经没有食品配给证了，因此就不再能按国家规定的价格来购买食品。在他们原来的住房里，现在住着另外的人。为了不让这些人露宿在西贡市的街头，所以警察开始时不准他们进城。在龙山大公路的十字路口，这是西贡的北部入口处，有几百个离开新经济区来到这里的家庭，它们现在都住在桥里，或者住在旧的汽车场场地上。

印度总统雷迪要求恰范组织新政府

恰范说他将在四天内提出内阁名单

【印报托新德里七月十八日电】今晚印度总统雷迪要求国大党议会党团领导人恰范探索尽早地组成一个“国民幸福”政府来取代莫拉尔吉的看守政府的可能性。恰范先生立即宣布，他深信能组成总统指命组成的“一个团结和稳定的替代性政府”，他对印报托说，他将在四天内提出内阁名单。

【路透社新德里七月十八日电】（记者：格兰维尔·瓦茨）雷迪总统今天要反对党领袖恰范组织新政府，以结

束印度的政治危机。

如果恰范得不到足够的支持，预计总统会请另三个主要竞争者——即德赛、拉姆和辛格——中的一个人来组织新政府。

【法新社新德里七月十八日电】今天据这里透露，老资格的甘地派社会党人纳拉扬已要求即将卸任的德赛总理放弃人民党议会党团的领导职务，而由拉姆副总理担任此职。纳拉扬也还曾告诉人民党主席谢卡尔，他赞成拉姆当印度的下一任总理。

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》七月十三日刊登该报记者帕克斯发自北京的一篇报道，题为《“新政”在中国出现 工人农民从经济变化中得到好处》，全文译载如下：

《“新政”在中国出现 工农从经济变化中得到好处》

美《巴尔的摩太阳报》记者帕克斯自北京报道

从北京领导层配合一致地努力履行自己许下的改善和安定人民生活的诺言的行动中，人们可以看到正对中国普通农民和工人实施一种雄心勃勃的“新政”。

中国今年将以一百五十多亿美元用于增加人们的收入、补贴低收购价格，增加就业，新建住房，发展面向消费者的轻工业。

这笔钱几乎占全国预算数的五分之一，它说明中国在经济方面的轻重缓急位置有了很大变化，同时说明三十年来从农民手中榨取国家开发资金的大部分、从而使农民陷于贫困的斯大林主义政策已告结束。

当然，中国领导人希望激发人们的热情来实现长远的现代化计划，办法是作出如上这些新努力来表明：如果人们进行合作和更加努力工作，就会得到物质上的好处。

但是风险是相当大的。现在用来调整经济的三年时间，可能不足以大规模改组工农业生产以确保生产的持续上升。如果生产增长得不够快的话，政府的赤字开支加上工人工资的新增加，就会形成货币太多可购买的商品太少的典型通货膨胀局面。在经济已变成革命政治工具的这样一个国家里，最后总是有可能出现意识形态方面的强烈反作用的；左派对这项现代化计划的某些方面已经抱有很大的怀疑。

中国一位老资格的经济学家说：“我们希望造成的是种不可抗拒的势头。一旦工人和农民认识到他们会得到什么真正利益时，我们就会造成这种势头。美国人也许会把这叫做使人口袋里有现钱的刺激办法。”

对中国来说，这一计划的范围很广，几乎涉及到每个家庭、特别是这个国家的八亿农民，而且还要解决过去在很大程度上被忽视的，象失业和农村地区不景气这样的重大问题。

城市工人的平均工资将增加百分之十，其中有一部分是通过根据生产状况颁发奖金这种新的办法，许多有进取心的农户的收入（因现在大力鼓励他们种自留地）甚至增加得更快。

虽然中国的工资仍然很低——一个工厂工人每月可能挣四十八美元，但是最近增加收入后大大提高了购买力，去年的零售额增加了百分之八以上，预料今年将增加百分之十五，然而价格仍然是稳定的，或者因国家提供补贴而正在下降。

食物供应量——包括粮食、肉类、家禽、蔬菜、食糖——去年增加了百分之十一，预料今年还会增加那么多。可是，中国的官员意识到，在一个大家知道有一亿多人挨饿的国家里，甚至必须有更大的增加。

去年，由于为生产更多更好的消费品作出了重大努力，因此自行车、缝纫机、纺织品、手表、收音机和家庭必需品的供应量有了很大增加，领导国家计委的副总理余秋里上月保证说，今年在分配原料、能源和资金等方面将更加优先考虑轻工业，以确保进一步发展。

目前正在全国范围内着手解决失业问题、特别是在文化大革命期间被送往农村的城市青年的失业问题，到今年年底将要为七百五十万人安排就业，主要是服务行业。预料，以在农村建立新工厂为基础的一项广泛的农村发展计划在今后两年内又能解决一千万人的就业问题。中国现在大约有两千万人没有工作。

据中国经济学家说，根据另一项新计划，有些工厂因国家经济改组而将关闭的工厂的工人，将重新接受训练来从事新的工作，工资照发，据估计这方面涉及到一千万到一千五百万人，其中很多人将输入服务行业。

象北部的陕西省——已故的毛泽东主席过去的“革命根据地”这样一些长期不景气的地区，将得到特别援助，其中包括发展基金和国家补贴。中央政府将拨出二十亿美元的资金来兴建北

京等城市所急需的住房，同时还鼓励工厂把很大一部分利润用于盖工人的住房。

规划中的许多项目在华国锋主席和中国其他领导人不久前在全国人民代表大会上，梗概地说明全部计划之前就已经开始实施了。中国的这个计划使人想起了约翰逊总统的“向贫困开战”运动和罗斯福总统提出的“新政”。

陕西省省会西安的一位纺织工人上周说：“我和我家庭的情况已经在发生变化。我们不仅工资提高了，而且我每个月还能拿到约百分之十的奖金。商店和自由市场上的食品供应大大地增加了。由于手头的钱多了。我们买了新家具，还正在攒钱买电视机。”

“成立了新的邻里服务站，能帮我们洗衣服和照看孩子，在服务站工作的是一些从农村回来的青年。我们厂正在盖宿舍楼，到今年年底，我们将分到一套有三个房间的较宽敞的新住房。”

尽管有了这样一些改善，但是，中国还没能开始成为一个消费社会。要使所有九亿六千万人都能住得好、吃得好和穿得好，中国还要作很大努力，一些中国社会科学家估计需要有一代人的时间才能做到。

中国的一位老资格的经济学家在这里说：“一九四九年解放后取得的成就，有许多在文化革命的大动乱中丧失了。生产下降了，人口增加了，人民的物质生活变糟了……我们不仅要纠正这种状况，而且要激发人们重新振作起来，使我们的整个经济复兴起来。”

尽管这看上去似乎不过是个常识而已，但是，这里的激进派却对这个计划所包含的很多哲理提出了批评，并大力反对规划中的一些内容。

这分散了人力物力，尽管北京指令农村干部要重视这些活动。有些地方还禁止农民可以出售自己产品的农村集市，认为这种集市将使一部分农民富裕起来，而破坏了农村公社和国家市场制度。

在工业方面，那些认为利润增加后应在全体工人中平均分配的人一直反对按生产的增加和效率的提高来分配奖金的做法，中央领导人关于禁止搞这种“平均主义”的命令并不是所有地方都认真注意的。

中国官员们说，随着在政治上放宽限制，经济计划甚至会有更大的效果。全国人民代表大会在最近在这里举行的会议上制定了一系列新法律，保证基本民权，并通过选举使中国公民对他们的地方政府拥有更大得多的控制权。

共产党中央委员会已经指令为在文化大革命期间被清洗和受惩罚的数百万人恢复职务，并且已为二十多年前被贴上右派分子、资产阶级分子和资本家标签的人恢复了名誉。

在广州，一个过去的餐厅老板（他现在重新当了经理）前不久说：“有饭吃是件大事，政治斗争决不能填饱肚子，但是人还必须能保持尊严和体面地生活。”中国现领导在全国人民代表大会期间似乎承认了这一点，它把目前的政治和经济形势坦率地公布出来，这说明它对全国比以往任何时候都更加信赖。

一名高级官员说：“我们信任人民，我们希望取得人民的信任，四人帮（激进派）不敢把真实情况说出来，这种做法极糟糕。他们试图用政治口号来代替给人民衣、食、住。现在人们认为，人民拥有基本权利来了解他们为什么工作，中国正在走向何处了。”

台湾报纸报道

《一副肾脏分居两大洲》

【本刊讯】台湾《联合报》七月八日以《一副肾脏分居两大洲》为题报道

美国一名因车祸而死亡的少女的一个肾脏，远涉重洋，被送到莫斯科，移植到一名中年苏联男人身上。另一个肾脏则被移植到美国一名五十一岁男人身上。美苏两地的移植手术都很成功。

那二十四岁的美国少女于六月二十六日因车祸逝世，她的双亲愿意捐出爱女的健全肾脏，但是移植肾脏必须接受移植者的组织具有特殊的“配合性”才有成功的希望。在美国，虽有数千人等待换肾，但是经过纽约的“肾脏银行”核对电脑纪录后，发现只有一个五十一岁的男性肾病患者适合接受。

但只要一只就够了，这项移植手术于二十八日进行，经过极为顺利，但是剩下一只肾脏就此废弃未用。可惜，肾脏离开人体后如果不能在七十二小时内移植，则成功机会将大减。

纽约圣罗科医院肾脏保管室主任虽曾联系意大利和科威特两国，也未物色到合适的移植人选，最后才想起四月间曾与莫斯科一位脏器组织移植研究所所长约定，在移植肾脏方面彼此合作。经国际电话联系，居然有一个三十六岁的患者适于接受移植。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

世界最重的孪生兄弟之一死去

他的体重达七百四十七磅

【合众国际社安大略省尼亚加拉瀑布七月十四日电】吉尼斯《世界纪录手册》上记载的世界上最肥胖的孪生兄弟中较重的另一位比利·麦圭尔今天在家中去世。他今年三十二岁，体重七百四十七磅（三百三十九公斤）。

官员们说，麦圭尔上星期因呼吸困难而被送进尼亚加拉瀑布中心医院。

他和他的兄弟本尼当时都在尼亚加拉瀑布游览地为里普利的“不信由你”博物馆作宣传。本尼体重七百二十七磅（三百二十公斤）。

里普利博物馆的发言人说，麦圭尔驾驶摩托车穿越铁轨时摔了下来，跌在这座游览城市的博物馆附近。七月一日他被送进医院。

戴维森医生说，医院对麦圭尔划破的肘部进行了治疗，但未接受他住院。然而，在几天之后，他又获准住进特别护理病房。

官员们说，麦圭尔出生于北卡罗来纳州的亨德森维尔。在住院期间，每天需要九名消防人员和六名护士使他在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

里普利说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

美国一个医学史上最重的人

他的体重达一千四百磅

【合众国际社西雅图七月六日电】没有人知道米诺奇去年的体重究竟有多少，但他的医生说，他至少有一千四百磅重。这是医学史上最重的人。

大学医院内分泌专家史瓦兹医生说，我们当时无法量他的体重，因为他太重了，但我们估计他的体重约为一千四百磅，六百三十六公斤。

史瓦兹说，他的体重可能还不只这样。他比已知的最重的人至少重三百磅。

三十八岁的米诺奇过去十五个月内大部分时间都在医院，为减轻体重并学习走动而和他的身体作痛苦的搏斗。

他的体重已减少九百磅而达目前的前四百七十五磅，两百一十五公斤左右。他身高六英尺一英寸。

史瓦兹大夫说，此病例最不清楚，可是他还活着。医生目前仍不知道他何以这么胖。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

史瓦兹说，这是他的一个重大发现，也是他多年来梦寐以求的。他是在一张特别加固的床上翻两次身，然后才在一张特别加固的床上翻两次身。

【本刊讯】美国《巴尔的摩太阳报》七月十三日刊登该报记者帕克斯发自北京的一篇报道，题为《“新政”在中国出现 工人农民从经济变化中得到好处》，全文译载如下：

《“新政”在中国出现 工农从经济变化中得到好处》

美《巴尔的摩太阳报》记者帕克斯自北京报道

从北京领导层配合一致地努力履行自己许下的改善和安定人民生活的诺言的行动中，人们可以看到正对中国普通农民和工人实施一种雄心勃勃的“新政”。

中国今年将以一百五十多亿美元用于增加人们的收入、补贴低收购价格，增加就业，新建住房，发展面向消费者的轻工业。

这笔钱几乎占全国预算数的五分之一，它说明中国在经济方面的轻重缓急位置有了很大变化，同时说明三十年来从农民手中榨取国家开发资金的大部分、从而使农民陷于贫困的斯大林主义政策已告结束。

当然，中国领导人希望激发人们的热情来实现长远的现代化计划，办法是作出如上这些新努力来表明：如果人们进行合作和更加努力工作，就会得到物质上的好处。

但是风险是相当大的。现在用来调整经济的三年时间，可能不足以大规模改组工农业生产以确保生产的持续上升。如果生产增长得不够快的话，政府的赤字开支加上工人工资的新增加，就会形成货币太多可购买的商品太少的典型通货膨胀局面。在经济已变成革命政治工具的这样一个国家里，最后总是有可能出现意识形态方面的强烈反作用的；左派对这项现代化计划的某些方面已经抱有很大的怀疑。

中国一位老资格的经济学家说：“我们希望造成的是一种不可抗拒的势头。一旦工人和农民认识到他们会得到什么真正利益时，我们就会造成这种势头。美国人也许会把这叫做使人口袋里有现钱的刺激办法。”

对中国来说，这一计划的范围很广，几乎涉及到每个家庭、特别是这个国家的八亿农民，而且还要解决过去在很大程度上被忽视的，象失业和农村地区不景气这样的重大问题。

城市工人的平均工资将增加百分之十，其中有一部分是通过根据生产状况颁发奖金这种新的办法，许多有进取心的农户的收入（因现在大力鼓励他们种自留地）甚至增加得更快。

虽然中国的工资仍然很低——一个工厂工人每月可能挣四十八美元，但是最近增加收入后大大提高了购买力，去年的零售额增加了百分之八以上，预料今年将增加百分之十五，然而价格仍然是稳定的，或者因国家提供补贴而正在下降。

食物供应量——包括粮食、肉类、家禽、蔬菜、食糖——去年增加了百分之十一，预料今年还会增加那么多。可是，中国的官员意识到，在一个大家知道有一亿多人挨饿的国家里，甚至必须有更大的增加。

去年，由于为生产更多更好的消费品作出了重大努力，因此自行车、缝纫机、纺织品、手表、收音机和家庭必需品的供应量有了很大增加，领导国家计委的副总理余秋里上月保证说，今年在分配原料、能源和资金等方面将更加优先考虑轻工业，以确保进一步发展。

目前正在全国范围内着手解决失业问题、特别是在文化大革命期间被送往农村的城市青年的失业问题，到今年年底将要为七百五十万人安排就业，主要是服务行业。预料，以在农村建立新工厂为基础的一项广泛的农村发展计划在今后两年内又能解决一千万人的就业问题。中国现在大约有两千万人没有工作。

据中国经济学家说，根据另一项新计划，有些工厂因国家经济改组而将关闭的工厂的工人，将重新接受训练来从事新的工作，工资照发，据估计这方面涉及到一千万到一千五百万人，其中很多人将输入服务行业。

象北部的陕西省——已故的毛泽东主席过去的“革命根据地”这样一些长期不景气的地区，将得到特别援助，其中包括发展基金和国家补贴。中央政府将拨出二十亿美元的资金来兴建北

京等城市所急需的住房，同时还鼓励工厂把很大一部分利润用于盖工人的住房。

规划中的许多项目在华国锋主席和中国其他领导人不久前在全国人民代表大会上，梗概地说明全部计划之前就已经开始实施了。中国的这个计划使人想起了约翰逊总统的“向贫困开战”运动和罗斯福总统提出的“新政”。

陕西省省会西安的一位纺织工人上周说：“我和我家庭的情况已经在发生变化。我们不仅工资提高了，而且我每个月还能拿到约百分之十的奖金。商店和自由市场上的食品供应大大地增加了。由于手头的钱多了。我们买了新家具，还正在攒钱买电视机。”

“成立了新的邻里服务站，能帮我们洗衣服和照看孩子，在服务站工作的是一些从农村回来的青年。我们厂正在盖宿舍楼，到今年年底，我们将分到一套有三个房间的较宽敞的新住房。”

尽管有了这样一些改善，但是，中国还没能开始成为一个消费社会。要使所有九亿六千万人都能住得好、吃得好和穿得好，中国还要作很大努力，一些中国社会科学家估计需要有一代人的时间才能做到。

中国的一位老资格的经济学家在这里说：“一九四九年解放后取得的成就，有许多在文化革命的大动乱中丧失了。生产下降了，人口增加了，人民的物质生活变糟了……我们不仅要纠正这种状况，而且要激发人们重新振作起来，使我们的整个经济复兴起来。”

尽管这看上去似乎不过是常识而已，但是，这里的激进派却对这个计划所包含的很多哲理提出了批评，并大力反对规划中的一些内容。

这分散了人力物力，尽管北京指令农村干部要重视这些活动。有些地方还禁止农民可以出售自己产品的农村集市，认为这种集市将使一部分农民富裕起来，而破坏了农村公社和国家市场制度。

在工业方面，那些认为利润增加后应在全体工人中平均分配的人一直反对按生产的增加和效率的提高来分配奖金的做法，中央领导人关于禁止搞这种“平均主义”的命令并不是所有地方都认真注意的。

中国官员们说，随着在政治上放宽限制，经济计划甚至会有更大的效果。全国人民代表大会在最近在这里举行的会议上制定了一系列新法律，保证基本民权，并通过选举使中国公民对他们的地方政府拥有更大得多的控制权。

共产党中央委员会已经指令为在文化大革命期间被清洗和受惩罚的数百万人恢复职务，并且已为二十多年前被贴上右派分子、资产阶级分子和资本家标签的人恢复了名誉。

在广州，一个过去的餐厅老板（他现在重新当了经理）前不久说：“有饭吃是件大事，政治斗争决不能填饱肚子，但是人还必须能保持尊严和体面地生活。”中国现领导在全国人民代表大会期间似乎承认了这一点，它把目前的政治和经济形势坦率地公布出来，这说明它对全国比以往任何时候都更加信赖。

一名高级官员说：“我们信任人民，我们希望取得人民的信任，四人帮（激进派）不敢把真实情况说出来，这种做法极糟糕。他们试图用政治口号来代替给人民衣、食、住。现在人们认为，人民拥有基本权利来了解他们为什么工作，中国正在走向何处了。”

台湾报纸报道

《一副肾脏分居两大洲》

【本刊讯】台湾《联合报》七月八日以《一副肾脏分居两大洲》为题报道

美国一名因车祸而死亡的少女的一个肾脏，远涉重洋，被送到莫斯科，移植到一名中年苏联男人身上。另一个肾脏则被移植到美国一名五十一岁男人身上。美苏两地的移植手术都很成功。

那二十四岁的美国少女于六月二十六日因车祸逝世，她的双亲愿意捐出爱女的健全肾脏，但是移植肾脏必须接受移植者的组织具有特殊的“配合性”才有成功的希望。在美国，虽有数千人等待换肾，但是经过纽约的“肾脏银行”核对电脑纪录后，发现只有一个五十一岁的男性肾病患者适合接受。

但只要一只就够了，这项移植手术于二十八日进行，经过极为顺利，但是剩下一只肾脏就此废弃未及可惜。肾脏离开人体后如果不在七十二小时内移植，则成功机会将大减。

纽约圣罗科医院肾脏保管室主任虽曾联系意大利和科威特两国，也未物色到合适的移植人选，最后才想起四月间曾与莫斯科一位脏器组织移植研究所所长约定，在移植肾脏方面彼此合作。经国际电话联系，居然有一个三十六岁的患者适于接受移植。

于是那只肾脏立即被紧急空运到莫斯科，现在手术完全成功，造成一副肾脏分居两大洲的现象。

世界最重的孪生兄弟之一死去

他的体重达七百四十七磅

【合众国际社安大略省尼亚加拉瀑布七月十四日电】吉尼斯世界纪录手册上记载的世界上最肥胖的孪生兄弟中较重的另一位比利·麦圭尔今天在医院里死去。他今年三十二岁，体重七百四十七磅（三百三十九公斤）。

官员们说，麦圭尔上星期因呼吸困难而被送进尼亚加拉瀑布中心医院。

他和他的兄弟本尼当时都在尼亚加拉瀑布游览地为里普利的“不信由你”博物馆作宣传。本尼体重七百二十七磅（三百二十公斤）。

里普利博物馆的发言人说，麦圭尔驾驶摩托车穿越铁轨时摔了下来，跌在这座游览城市的博物馆附近。七月一日他被送进医院。

戴维森医生说，医院对麦圭尔划破的肘部进行了治疗，但未接受他住院，然而，在几天之后，他又获准住进特别护理病房。

官员们说，麦圭尔出生于北卡罗来纳州的亨德森维尔，在住院期间，每天需要九名消防人员和六名护士使他在一张特别加固的床上翻身两次。

里普利发言人说，这

病故，使每个人都感到很震惊。他又说，麦圭尔的确切死因还未公布。

这对孪生兄弟十岁时就患了甲状腺病，从那时起体重便开始迅速增加。他们曾作为职业摔跤手周游世界，炫耀他们创纪录的体重。

合众社报道

美国一个医学史上最重的人

【合众国际社西雅图七月六日电】没有人知道米诺奇去年的体重究竟有多少，但他的医生说，他至少有一千四百磅重。这是医学史上最重的人。

大学医院内分泌专家史瓦兹医生说，我们当时无法量他的体重，因为他太重了，但我们估计他的体重约为一千四百磅，六百三十六公斤。

史瓦兹说，他的体重可能还不只这样，他比已知的最重的人至少重三百磅。

三十八岁的米诺奇过去十五个月内大部分时间都在医院，为减轻体重并学习走动而和他的身体作痛苦的搏斗。

他的体重已减少九百磅而达目前的前四百七十五磅，两百一十五公斤左右。他身高六英尺一英寸。

史瓦兹大夫说，此病例最不清楚，可是他还活着。医生目前仍不知道他何以这么胖。

【转台